



*movimiento*, así como *mi* propio karma, y estarás en lo cierto; solo yo puedo hacerlo, y solamente mientras esté viva. Soy la *madre* y la creadora de la Sociedad [es decir, del Movimiento]; ella tiene mi fluido magnético, y el niño ha heredado todos los atributos físicos, psíquicos y espirituales de su madre, sus defectos y virtudes (si las hay). Por tanto, solo yo (y, hasta cierto punto, Olcott) puedo servir de pararrayos del karma para ella...”.

La importancia histórica de estas palabras no se limita al pasado, porque aún están por acontecer fases decisivas de la historia del movimiento. La trayectoria del movimiento apenas comienza. Teniendo menos de 200 años, es muy joven.

La presencia del “fluido magnético” de HPB en el aura viva del movimiento teosófico es un factor importante en relación con el presente y el futuro del mismo. Este hecho tiene varios niveles de significado. Uno de ellos está expresado en estas palabras de William Q. Judge:

“H. P. Blavatsky señaló claramente, en la conclusión de *La Clave de la Teosofía*, que el plan es mantener la S. T. viva como un cuerpo activo, libre y no sectario durante todo el tiempo de espera por el próximo gran mensajero, que, sin duda alguna, será ella misma”. [2]

No es absurdo pensar que, antes o después, en el movimiento teosófico aparecerá nuevamente algún líder que será capaz de darle un nuevo impulso y nuevas herramientas para que pueda ayudar mejor a la humanidad.

Hay algo que puede hacerse para facilitar el trabajo de aquellos que estarán a cargo de esta tarea, y para aumentar las probabilidades de que ello ocurra más tarde o más temprano. Los skandhas o “fluido magnético” de HPB – así como sus enseñanzas – deben ser preservados como un proceso *vivo*, creativo y dinámico. El apego a la letra muerta raramente es útil. Por tanto, dos factores son necesarios, y ellos no pueden existir fuera del Discernimiento correcto o Viveka:

a) Coraje para ser realmente independiente de la rutina.

b) Ese tipo de Paciencia que solo puede surgir de una perspectiva histórica de largo plazo que va mucho más allá de la encarnación actual de la persona.

(CCA)

## NOTAS:

[1] El presente artículo reproduce solamente *una de las partes de la introducción editorial* a la carta de HPB. Véase aquí la introducción completa y la carta entera: “[Letters Between Blavatsky and Judge - 08](#)”.

[2] “The Closing Cycle”, artículo incluido en el volumen “The Heart Doctrine”, de William Q. Judge, Theosophy Co., Bombay/Mumbai, India, 1977, 211 pp., p. 40.

000

El artículo “**El Aura de HPB y el Aura del Movimiento**” fue traducido del portugués por Alex Rambla Beltrán. Texto original: “[A Aura de HPB e a Aura do Movimento](#)”.

000

## Logia Independiente de Teósofos: **Ampliando la Visión de la Vida**



Imagen: Sidoine Cornaline

El lector que sigue con atención las publicaciones de la Logia Independiente de Teósofos y tiene ganas de expandir su aprendizaje a través de la participación activa en el proyecto teosófico, está invitado a dar un paso adelante.

En tal caso, una primera medida práctica es leer y evaluar el siguiente texto:

### El Perfil de la Logia Independiente

Habiendo leído el artículo, uno debe escuchar la voz de su conciencia. Si quiere avanzar, es hora de escribir a [Indelodge@gmail.com](mailto:Indelodge@gmail.com).

Los Pocos marcan la diferencia. La Logia Independiente no es solo un grupo de estudio y acción teosófica. Es también un nivel de consciencia. La Logia no está interesada en el dinero de los que llegan a ella. *Nadie puede vender o comprar teosofía.* La meta es otra. Llegar a la LIT implica llegar, o estar llegando, a un determinado nivel de percepción de la vida, *a un nuevo punto de vista* (tanto en el mundo de los pensamientos como en el de los sentimientos) a partir del cual *la sabiduría es la referencia básica de los esfuerzos.*

(Los editores)

000

# Surge Una Logia Teosófica

## El Proceso de Renovación de la Vida



La ley de la analogía muestra que la Naturaleza física y la Naturaleza espiritual son dos aspectos de la Unidad eterna.

Hay un nivel de vida que fluye por encima de las nubes en el cielo y otro nivel que fluye por debajo de la superficie del suelo.

Los dos niveles aparentemente están ocultos. En el plano espiritual y psicológico simbolizan la parte supraconsciente del alma y la parte subconsciente: es decir, el mundo divino y el mundo vital básico.

De la combinación del impulso creativo de estos dos niveles surge lentamente la búsqueda consciente y certera de lo bueno, lo bello y lo verdadero, tanto en la planta como en el ser humano.

El esfuerzo se vuelve gradualmente visible, ganando consciencia voluntaria, y, en el caso de la logia teosófica, emerge el trabajo cooperativo para la felicidad interior.

Dada la interacción creativa entre la energía del cielo y la energía de la tierra, podemos ver que las bases reales de toda acción espiritual filosófica se encuentran en los niveles silenciosos del alma. No son suficientes las palabras. El instinto y el alma espiritual forman parte de la caminata.

Y como cualquier planta auténtica, una logia teosófica al nacer parece pequeña, poco elegante y frágil.

Poco a poco se va imponiendo.

Y se vuelve con suprema audacia hacia el Sol, hacia la luz del cielo, la verdadera enseñanza. Avanza implacablemente en la renuncia a la ignorancia.

Su vocación es crecer hacia el mundo celestial, difundiendo al mismo tiempo una vitalidad solidaria en la Tierra.

Un día su primera hoja, aparentemente débil, ve surgir una segunda hoja; y más tarde, las dos ven surgir una tercera hoja, y la fuerza vital aumenta gracias a la luz del sol y la magia de la lluvia.

Om, Shanti. Paz.

(Carlos Cardoso Aveline)

000

*Traducción al español: Rama Khana Wara. Luz en el sendero en Bolivia. El autor actualizó y expandió el texto. Revisión: LIT.*

000

## **Cuatro Axiomas Para la Gente de Buena Voluntad Construyendo las Bases de una Verdadera Civilización**

Si conoces algo bueno y elevado y deseas compartirlo con otros seres humanos, hay un tipo de ilusión que debes evitar.

No creas que tus pensamientos de buena voluntad y tus propuestas idealistas serán recibidos con aplausos y apoyos. Evita esta trampa y precávetete contra el dolor de la desilusión.

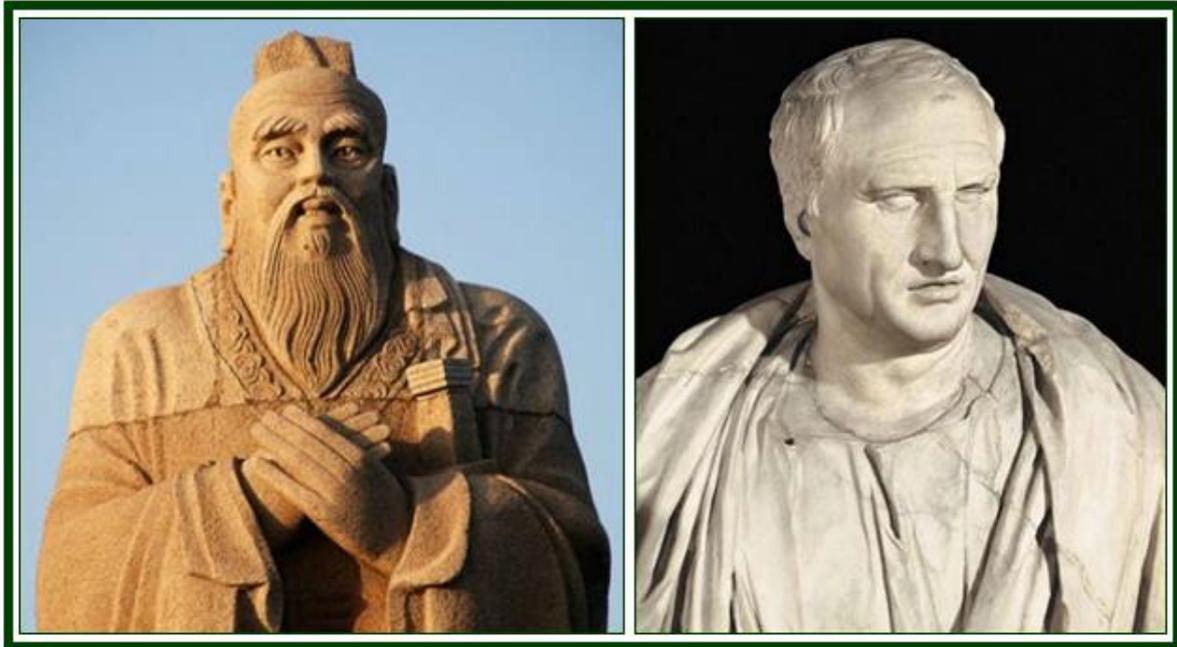
Puede que recibas solidaridad de vez en cuando, pero, como regla general, es más probable que seas injustamente atacado, ridiculizado y malinterpretado. Esto formará parte de tu entrenamiento interior.

**[Haz Clic Para Leer el Artículo  
'Cuatro Axiomas Para la Gente de Buena Voluntad'](#)**

000

# La Autocrítica de Helena Blavatsky

## Por Qué Autores Clásicos Como Confucio Y Cicerón Pueden Ayudar al Movimiento Teosófico



Una estatua de Confucio en Hunan, China, y de Marco Tulio Cicerón

Los lectores de filosofía esotérica pueden pensar en estudiar a Confucio y otros autores clásicos.

Aunque no es fácil para el público general acceder a los detalles, está bien documentado el hecho de que H. P. Blavatsky hizo una severa autocrítica poco antes de su muerte, acaecida en 1891.

Escribiendo a los miembros de su escuela esotérica en 1889-1890, dijo que había subestimado la debilidad humana en materia de ética. Había enseñado demasiado “ocultismo” y revelado información sensible acerca del Camino en una civilización cuyos fundamentos éticos eran más frágiles de lo que ella pudo prever. [1] Intentó corregir esto en sus escritos posteriores.

Si las generaciones actuales de teósofos quieren aprovechar esta amarga lección aprendida por H.P.B. a medida que se fue acercando al final de su misión en el siglo XIX, una de las tareas que pueden llevar a cabo es poner la teosofía sobre una base ética más firme y duradera. Los números y las apariencias no importan; son los Pocos quienes marcan la diferencia.

Se ha dicho que la ética es el arte de sembrar buen karma. Cada nivel de conocimiento es inseparable de su correspondiente grado de deber y ética. Ningún conocimiento legítimo está separado del deber moral. La información sobre la vida es peor que inútil sin una intención noble, tal como J.-J. Rousseau demostró brillantemente en el siglo XVIII. Una tarea natural

que se desprende de este hecho consiste en buscar y ver cuáles son los mejores recursos y guías éticos disponibles en la literatura universal de los últimos 3000 años.

Entre las enseñanzas más valiosas sobre el tema, podemos ver obras como “Sobre los deberes”, de Cicerón; “Protágoras” y “Sofista”, de Platón; los textos de Epicteto; los libros de Séneca; las “Meditaciones” de Marco Aurelio y las obras de Confucio. En la segunda parte del siglo XX, Erich Fromm hizo una gran contribución. Hay otros autores.

La cuestión ética es un tema delicado para el movimiento esotérico. La falta de ética y discernimiento tiene relación con las causas-raíz de las que surgieron fenómenos como la pseudoteosofía, la deslealtad hacia los fundadores del movimiento, la adopción de rituales falsos, la búsqueda de ovnis y la falsa clarividencia generalizada.

En un artículo publicado por primera vez en diciembre de 1888, Helena Blavatsky escribió:

“Denunciamos abierta y virulentamente la distorsión de las líneas originales sobre las que la Sociedad Teosófica fue construida principalmente, y el aflojamiento y debilitamiento graduales del sistema original por parte de la sofistería de muchos de sus altos directivos”.

“Cargamos con el karma producido por nuestra falta de humildad durante los primeros días de la Sociedad Teosófica, pues nuestro aforismo favorito: ‘*¡Mirad cómo se aman mutuamente estos cristianos!*’ ha de ser ahora parafraseado cada día y casi cada hora del siguiente modo: ‘*¡Mirad cómo se aman mutuamente nuestros teósofos!*’”.

“Y temblamos al pensar que, a menos que muchas de nuestras maneras y costumbres en el conjunto de la Sociedad Teosófica sean corregidas o eliminadas, algún día tendremos que mostrar muchas manchas en nuestro honor – por ejemplo, el culto al yo, la falta de caridad y el sacrificio del bienestar de los otros teósofos en favor de la vanidad personal de uno – más ‘ferozmente’ de lo que alguna vez hemos denunciado las varias falsedades y abusos de poder en las iglesias estatales y en la sociedad moderna”.

“Sin embargo, hay teósofos que, olvidándose de la viga que tienen en su ojo, creen seriamente que es su deber denunciar la paja que perciben en el ojo de su vecino”. [2]

Los problemas no empezaron en el siglo XX. La no aparición de los anunciados volúmenes tres y cuatro de “La Doctrina Secreta”, y la fecha de la muerte de HPB – que tuvo lugar antes de lo que generalmente se esperaba – tuvieron, quizás, relación con la percepción, por parte de los Mahatmas, de que los fundamentos éticos del público occidental y del movimiento teosófico no eran muy robustos a finales del siglo XIX, y que, por tanto, era mejor dejar que la “discípula” descansase un poco, dando a la humanidad tiempo para absorber las enseñanzas que ya habían sido reveladas.

Depende de los teósofos el llevar a cabo esfuerzos independientes de largo plazo con base en las enseñanzas recibidas. Uno debe confiar en su propia conciencia e intuición silenciosa, y aprender de la experiencia.

La ética teosófica o universal está entre las mayores necesidades humanas. El movimiento teosófico debe empezar por examinarse a sí mismo y su relación con los fraudes legítimos y las falsedades piadosas dentro de sus filas. Ya se ven buenas señales, y se puede efectuar un esfuerzo consciente para acelerar el despertar ético y la liberación respecto de las ilusiones.

Una de las principales lecciones para las generaciones presentes y futuras está contenida en el axioma “antes de desear, trata de merecer”, que H.P.B. incluyó en su texto “Chelas and Lay Chelas”.

(CCA)

## NOTAS:

[1] Ver “Collected Writings”, H. P. Blavatsky, TPH, EUA, volumen XII, pp. 581-590, especialmente las pp. 583-584.

[2] Fragmento del artículo de HPB titulado “[Is Denunciation a Duty?](#)”.

000

El artículo “**La Autocrítica de Helena Blavatsky**” fue traducido del inglés por Alex Rambla Beltrán. Texto original: “[Helena Blavatsky’s Self-Criticism](#)”.

000

Lee más:



\* [El Elogio de las Dificultades.](#)

\* [El Efecto Alquímico de la Concentración.](#)

\* [El Desafío de Estudiar Filosofía Esotérica.](#)

\* [El Cuarto Objetivo de los Teósofos.](#)

\* [El Misterio de los Templarios.](#)

\* [El Libro Tibetano de los Muertos es Ningma.](#)

000



## Logia Independiente de Teósofos, LIT

**“Un grupo o logia, aunque sea pequeño,  
no puede ser una Sociedad teosófica  
a menos que todos sus miembros estén  
magnéticamente unidos unos con otros por la misma  
manera de pensar, al menos en una dirección...”.**

*H. P. Blavatsky*

Imagen reproducida del original manuscrito de la carta C (100) en “**Letters of H. P. Blavatsky to A. P. Sinnett**”, T. U. P., Pasadena, California, EUA, p. 222:

*A group or branch however  
small, cannot be a theosophical  
Society – unless all the members in  
it are magnetically bound to each  
other, by the same way of thinking  
at least in some one direction*

(Los fundadores de la LIT obtuvieron de la  
British Library una copia completa del original de la carta)

### **Transcripción en inglés del fragmento anterior:**

“A group or Branch, however small, cannot be a theosophical  
Society – unless all the members in it are magnetically bound to each  
Other, by the same way of thinking at least in some one direction...”.

000

Únete al grupo de estudios de la **Logia Independiente de Teósofos** en  
GoogleGroups: <https://groups.google.com/g/logia-independiente-teo>.

000

# Cómo Obtener el Autoconocimiento

## Unas Pocas Palabras, Para Leer Una y Otra Vez

Helena P. Blavatsky



La primera condición necesaria para obtener el autoconocimiento es volverse profundamente consciente de la ignorancia; sentir con todas las fibras del corazón que uno se engaña a sí mismo *sin cesar*.

El segundo requisito es la convicción aún más profunda de que ese conocimiento - ese conocimiento intuitivo y cierto - puede obtenerse a través de un esfuerzo.

[Haz clic para leer el texto corto y fundamental](#)  
[Cómo Obtener el Autoconocimiento](#)

000

Lee más:

- \* [Confiar en la Vida y en Uno Mismo.](#)
- \* [La Teoría Pantera Sobre el Nacimiento de Jesús.](#)

000



Un resultado de tal estrategia editorial fue que las visitas astrales de Charles Leadbeater a Marte y Mercurio desaparecieron de sus libros. La reunión privada ocurrió durante el Congreso Mundial de la Sociedad Teosófica celebrado en Salzburgo, durante el verano de 1966.

Los días 19 y 20 de julio, los secretarios generales (presidentes nacionales) de todo el mundo y algunos invitados mantuvieron una reunión acerca de “la presentación de la teosofía”. El presidente internacional, N. Sri Ram, lideró la reunión. Un año después, se publicaron fragmentos del acta en “The Theosophist”. Su publicación puede ser interpretada como un acto de resistencia, cuando no de denuncia moderada. Al leer el texto publicado, uno observa algunos hechos centrales:

- 1) Entre los presentes, hay la suposición general de que, en la década de 1960, nadie es capaz de escribir libros significativos sobre teosofía.
- 2) Dado que nadie puede escribir, algunos miembros de la reunión dan por sentado que tienen derecho a manipular los textos viejos a su antojo, siempre que sea “por el bien de la causa”.
- 3) El principal “problema” era que los libros de C.W.L. y A. Besant se estaban volviendo vergonzosamente obsoletos, porque muchas de sus afirmaciones ya eran claramente falsas.
- 4) La propuesta de tal política “editorial” vino de miembros de la ST de Adyar en los Estados Unidos.
- 5) Desde la India, N. Sri Ram y su hija Radha Burnier (quien entonces era la secretaria general en la India) se opusieron claramente a la idea. Un hecho ilustra esta profunda diferencia de opinión. Durante la conversación, N. Sri Ram pregunta irónicamente si los “reformadores de textos” pretenden reescribir “La Voz del Silencio” también. Esta sugerencia absurda era una broma, pero no fue considerada como tal, y Sri Ram tuvo que explicar con calma que “no había que tomársela en serio”.
- 6) La publicación del acta en la revista “The Theosophist” parece mostrar que al Sr. Sri Ram, el presidente internacional, le descontentaba la idea de manipular los textos.

Veamos ahora algunos fragmentos del acta. Al final de cada cita, indico la página de la revista de Adyar que uso como fuente. [1]

Sri Ram abre la reunión y hace algunos comentarios generales. Después, el Sr. Felix Layton (EUA) toma la palabra. Entre otras propuestas, el Sr. Layton dice: “(...) También está la cuestión de mejorar la apariencia de nuestros libros y actualizarlos, eliminando las referencias al Instructor del Mundo, etc.” (p. 214).

El Sr. Leslie-Smith, de Inglaterra, dice que, en términos generales, está de acuerdo con Felix Layton. Pero Geoffrey Farthing, también de Inglaterra, señala un problema fundamental en la literatura teosófica:

“En cuanto a las verdades particulares que decimos tener, hay algunas ideas en nuestra literatura que presentan graves contradicciones. No propongo que haya dogmas cristalizados. Pero, en lo que respecta a las verdades marginales, aparte de las verdades como la

reencarnación y el karma (por ejemplo, la naturaleza de la vida después de la muerte), lo que se dijo en la literatura del *período intermedio* contradice a ‘Las Cartas de los Mahatmas’” (p. 215).

La “literatura del período intermedio” es, por supuesto, una referencia a la literatura del período Leadbeater/Besant. A ello, el Sr. Sri Ram reacciona con su habitual relativismo, y dice:

“La reencarnación también puede ser considerada marginal por algunas personas. El que sea marginal o central depende de la comprensión que uno tenga de sí mismo. (...) Algunos piensan que la reencarnación y el karma se hallan en la circunferencia; otros piensan que en el centro. Tal vez, donde se hallan es en algún punto intermedio” (pp. 215-216).

Algunos comentarios al respecto.

El relativismo de Sri Ram en la cita anterior, donde dice que la ley del karma “puede” no tener importancia, es descabellado. En la apertura de la carta 10 de “Las Cartas de los Mahatmas” [2], el Maestro define el ocultismo como el conocimiento de las causas por medio de sus efectos, y de los efectos por medio del estudio de sus causas. Por tanto, el ocultismo es el estudio y el conocimiento de la ley kármica y su funcionamiento en la naturaleza y en el hombre.

Una razón que explica el porqué de semejante relativismo intelectual forzado en Adyar es que a Sri Ram le gustaba Krishnamurti, y Krishnamurti ignoró abiertamente las enseñanzas teosóficas sobre el karma y la reencarnación, además de rechazar conceptos centrales como el adeptado o el discipulado. Mediante su ambigüedad radical, Sri Ram estaba intentando mantener algún tipo de armonía política. Lo único que quería era reconciliar perspectivas diferentes acerca de la teosofía.

Aunque tal política se remonta a Annie Besant, fue, en cierto modo, perfeccionada en la década de 1930 por C. Jinarajadasa, quien en 1934 había asumido la responsabilidad de la sección “interna” o esotérica de la Sociedad de Adyar. Lo cierto es que la veracidad es la única base duradera de la fraternidad. Todos los intentos de mantener la armonía a través del uso de la ambigüedad ética y política deben terminar en hipocresía, tal como la historia ha demostrado.

Desde la década de 1930, ha habido tres corrientes principales en la Sociedad de Adyar:

- 1) Los estudiantes de HPB y los Maestros, cuya inspiración se halla en el período “clásico” (1875-1891).
- 2) Los partidarios de Leadbeater y Besant, ritualistas que principalmente se inspiran en el “período intermedio” (1894-1934).
- 3) Los seguidores de Krishnamurti, quien gradualmente fue ganando fuerza en el período tardío (a partir de la década de 1930).

La estrategia de Jinarajadasa consistió en aceptar de modo relativista estas tres corrientes de pensamiento, preservando, al mismo tiempo, la estructura centralizada de poder creada por Leadbeater. La estructura jerárquica estaba basada en los ritualismos “clarividentes” de

Leadbeater, es decir, el mesianismo cristiano, la masonería y la pseudoteúrgia, junto con la versión papal de la Sección Esotérica que HPB había creado en 1888.

Fue en este contexto en el que, durante la reunión de 1966 en Salzburgo, Geoffrey Farthing (claramente un estudiante de Blavatsky) mencionó la contradicción profunda existente entre la literatura de Leadbeater/Besant y las enseñanzas de HPB/Maestros.

Había una gran diferencia entre las dos enseñanzas, y era la literatura de Besant/Leadbeater la que necesitaba cambios urgentes. Los estudiantes de HPB podían ver fácilmente lo profunda y duradera que era su literatura “clásica”. A los seguidores de Krishnamurti en la India – la más reciente de las tres corrientes de pensamiento – tampoco les preocupaban los cambios en la literatura. Pero los norteamericanos estaban muy preocupados por Leadbeater y Besant, y tenían prisa por modificar sus textos.

Pensando en el público en general, la señorita Helen Zahara (EUA) dice cándidamente:

“La gente asiste cada vez menos a las conferencias. Nuestro mayor contacto se da, probablemente, a través de la literatura. Deberíamos hacer un esfuerzo coordinado para escribir los libros en un estilo contemporáneo. Aun cuando la literatura del pasado sea utilizada, podría ser revisada, y las afirmaciones dogmáticas, eliminadas. ¿Podríamos hacer un esfuerzo coordinado entre las Secciones designando a talentos literarios para que efectúen el trabajo editorial y mejoren nuestra literatura? Las ventas de libros están aumentando y hay una menor asistencia a las reuniones” (p. 216).

La Srta. Zahara parece haber olvidado algunos hechos. Manipular los originales es intelectualmente deshonesto. Cada nueva generación tiene derecho a escribir sus propios libros, pero también tiene el deber de preservar los mejores libros de las generaciones pasadas y de aceptar el hecho de que los libros malos merecen caer en el olvido.

En este punto, la reunión se acerca al meollo del asunto, y N. Sri Ram le responde a Helen Zahara:

“La Editorial Teosófica de Inglaterra acaba de publicar un resumen de *La Doctrina Secreta*. Esto va en la línea sugerida. Sin embargo, debemos tener cuidado al editar y revisar para no destruir el significado y la belleza del original. Si *La Doctrina Secreta* fuera reescrita en lenguaje moderno, su profundidad desaparecería” (p. 216).

Un poco después, el Sr. Felix Layton toma de nuevo la palabra:

“Coincido con Sri Ram en cuanto al peligro de modificar nuestra literatura. Pero espero que esta reunión llegue a un acuerdo o forme un comité competente para dar los primeros pasos. Algo concreto debe surgir de esta reunión” (p. 217).

A esto, Sri Ram responde firmemente:

“El objetivo de esta reunión no es llegar a ningún acuerdo en particular que deban implementar todas las Secciones, sino conversar y producir más luz en la mente de los presentes. Serán las Secciones las que decidan qué implementar y qué no. Debemos tener claro qué tipo de revisión o ‘actualización’ queremos, de tal modo que el espíritu de la obra original no sea destruido” (pp. 217-218).

John Coats, de la Federación Europea [3], dice:

“Sr. Layton, ¿puede usted sugerir algún libro en el que una o varias personas podrían empezar a trabajar y producir el tipo de resultado que ellas tengan en mente? El resultado podría ser enviado al presidente y a otros. Siempre tendremos nuestros libros viejos como referencia” (p. 218).

A lo que Sri Ram añade una pregunta:

“¿*La Voz del Silencio*?” (p. 218).

El Sr. Coats se la toma en serio y explica:

“No. Me refiero a ciertos libros valiosos escritos hace cincuenta años que mencionan el regreso del Instructor del Mundo, lo cual no interesa hoy en día” (p. 218).

Sri Ram esclarece:

“Mi sugerencia en relación con *La Voz del Silencio* no iba en serio” (p. 218).

La Sra. Radha Burnier plantea una pregunta referente a la ética [4]:

“¿Qué implica esta revisión y reedición? Por ejemplo, no sería justo para la Dra. Annie Besant que uno de sus libros fuese revisado e impreso *en su nombre*” (p. 218).

Y la Srta. Joy Mills [5] intenta explicar la “necesidad práctica” de manipular los textos:

“(…) En los Estados Unidos, usamos frases más cortas hoy en día. La Dra. Besant utiliza frases largas. Y muchas de las referencias de los libros viejos ya no son válidas. Quizás podríamos formar un comité editorial para dar a estos libros un mayor ‘impacto’ en el mundo moderno. Debemos presentar lo eterno en un marco contemporáneo. No se trata de cambiar lo magnífico y bello, sino solo de eliminar las referencias contemporáneas de hace cincuenta años [6] y poner referencias contemporáneas de hoy” (p. 218).

El Sr. Leslie-Smith, de Inglaterra, plantea entonces una pregunta embarazosa:

“No cabe duda de que, si la teosofía está viva en nosotros, deberíamos ser capaces de producir nuestra propia literatura. ¿No podríamos, en grupos, producir literatura actualizada apta para las generaciones modernas, hasta que aparezca un gran escritor?” (pp. 218-219).

En este punto, la Sra. Nairn llega a una conclusión lógica:

“Si empezamos a manipular los escritos de la Dra. Besant y de otros, podríamos correr el riesgo de perder literatura valiosa. Deberíamos ser capaces de extraer nuestra propia sabiduría de esos libros y presentarla de nuevo” (p. 219).

Y el Sr. Leslie-Smith añade lo siguiente al diálogo contradictorio:

“Por dar algo de historia: unos quince o veinte años atrás, un grupo me pidió que editara dos libros de Annie Besant. Lo intenté. Lo que hice fue dejar sus palabras, aunque, quizás, solo la mitad de ellas, tal como en el libro ‘An Abridgement of *The Secret Doctrine*’. Lo presenté, y más tarde me dijeron que, si hacemos esto, sacamos de los libros el verdadero espíritu que la Dra. Besant puso en ellos. Conuerdo plenamente con el Sr. [Felix] Layton en relación con la nueva literatura, que el trabajo en grupo podría ser capaz de producir. En tal caso, UNA persona debe ser la responsable de la edición final. Sin embargo, hay que tener cuidado. Una versión moderna de ‘Hamlet’ no sería muy valiosa” (p. 219).

El profesor J. Meyer-Dohm (Alemania) dice:

“Tengo la sensación de que reescribir las obras de autores viejos no está bien, pero ¿no podríamos añadir una introducción a las obras de autores clásicos con comentarios explicativos?” (pp. 219-220).

Contra todo obstáculo, el Sr. Geoffrey Hodson (Nueva Zelanda) apoya la propuesta norteamericana:

“Aparentemente, nuestros miembros están a favor de modernizar la literatura teosófica que lo necesite. Las afirmaciones de los libros anteriores que ya no sean válidas, o que sean falsas, no deberían estar en nuestras librerías [7]” (p. 221).

El Sr. James Perkins (vicepresidente internacional) trata de volver a la realidad. Dice:

“Reescribir las obras clásicas no es necesariamente lo que hay que hacer. Todo estudiante debe poder consultar los textos originales intactos. Sería un error nacido de la ignorancia el reescribir bajo el mismo título, y con el mismo nombre, el material original. Si la Dra. Besant habló de un Instructor del Mundo, deberíamos mantener esto en el contexto de la época en la que lo dijo, la audiencia a la que se dirigía y el impulso interno que la movió a revelarlo. No deberíamos modificar nada de esto. Podemos reescribir en el sentido de que podemos ESCRIBIR libros basados en obras originales. Esto exige creatividad literaria, devoción a la causa, delicadeza, perspicacia y referencia a las fuentes” (pp. 221-222).

No obstante, el Sr. Geoffrey Hodson insiste en la necesidad de quitar las “partes embarazosas”:

“Pienso que hace menos falta reescribir nuestra literatura anterior valiosa que, quizás, elidir, quitar lo que no sea válido” (p. 222).

La palabra “elidir” era, ciertamente, un eufemismo extremo empleado por Hodson. El término significa solamente “omitir una vocal, consonante o sílaba en la pronunciación”, mientras que el Sr. Hodson se refería a mucho más que eso. Quería omitir todos los disparates que ya eran obvios en la literatura de Leadbeater/Besant, preservando, al mismo tiempo, todos los disparates que aún no eran obvios para el público.

En este punto, era hora de terminar la reunión, y N. Sri Ram intentó llegar a algunas conclusiones:

“(…) No puede haber objeciones a un resumen o compendio de una obra vieja que no modifique el lenguaje del escritor ni esté hecho de tal manera que queden fuera partes del

material y se dé una idea equivocada. Podemos decir en el prefacio que se trata de un compendio. Eso no es manipular nada. A lo que nos oponemos es a todo lo que podría cambiar el pensamiento del escritor. En solo unas pocas palabras puede haber un significado muy profundo” (p. 223).

En el acta de la conversación, puede verse la clara diferencia, en lo que respecta a los puntos de vista editoriales, entre los líderes de Estados Unidos (con algún apoyo de Inglaterra y Nueva Zelanda) y los líderes de la India (Sri Ram, Radha Burnier y el vicepresidente James Perkins).

La misma diferencia se materializó de nuevo, unos cuarenta años después, con la publicación de “The Letters of H. P. Blavatsky, volume I”, como veremos en los siguientes capítulos. Algunos de los líderes de la ST de Adyar en los Estados Unidos parecen tener, desde hace décadas, una tendencia a comportarse como sofistas, adaptando libremente a sus propios intereses cortoplacistas aquello que dicen o publican, e incluso aquello que otros escribieron mucho tiempo atrás.

Tal vez ignoran que hay una gran diferencia entre los sofistas y los teósofos. Los estudiantes de la antigua ciencia esotérica son “filósofos” en el sentido clásico del término. Tanto los teósofos como los filósofos son “amigos de la verdad y la sabiduría”. Al desafiar la sofistería, deben pagar el precio por su veracidad. Esto se llama “camino probatorio”.

Paradójicamente, la diferencia oceánica entre los sofistas y teósofos es bastante difícil de discernir, porque los sofistas actúan de manera disfrazada, combinando a menudo el autoengaño inconsciente con el uso consciente de la ambigüedad intelectual.

En sus diálogos *Protágoras* y *Sofista*, Platón describe, empleando los más elocuentes términos, el desafiante contraste entre la sabiduría y la sofistería. Estos dos diálogos ayudan a explicar los problemas éticos que el movimiento teosófico debe enfrentar y resolver en el siglo XXI.

En el *Sofista*, por ejemplo, Teeteto dice:

“Pero el sofista se asemeja al purificador [*es decir, al filósofo*]”.

Y un Extranjero responde:

“Sí, como el lobo al perro, el animal más salvaje al más dócil”. [8]

Habiendo examinado las políticas editoriales adoptadas por el movimiento teosófico durante los siglos XIX y XX, debemos observar ahora el estado del *tablero de ajedrez* durante el presente siglo. [9]

(Carlos Cardoso Aveline)

## NOTAS:

[1] “The Theosophist”, Adyar, Madrás (Chennai), India, vol. 88, julio de 1967, pp. 211-225. El título del texto es “The Presentation of Theosophy”.

[2] Carta número 10 en la edición de la T.U.P. (Pasadena) y la edición de la T.P.H. de Adyar de “Las Cartas de los Mahatmas”. Es la carta 88 en la edición cronológica (TPH-Filipinas).

[3] John Coats habría de ser, más tarde, el presidente internacional de la Sociedad de Adyar desde 1973 hasta su muerte, acaecida en diciembre de 1979.

[4] La Sra. Radha, hija de N. Sri Ram, fue elegida como presidente internacional de la Sociedad de Adyar en 1980.

[5] Joy Mills fue la vicepresidente internacional durante la presidencia de John Coats (1973-1980).

[6] “De hace cincuenta años”: esto confirma que se están refiriendo a los libros de Besant y Leadbeater, no a la literatura de HPB.

[7] El propio Hodson escribió sobre civilizaciones humanas en el plano físico en Mercurio y Marte. En esto, siguió las líneas de la clarividencia imaginaria de C. W. Leadbeater. G. Hodson también se consideró a sí mismo un clarividente.

[8] “Sofista” [231], en “The Dialogues of Plato”, Great Books of the Western World, *Encyclopaedia Britannica*, Chicago/Londres/Toronto, 1952, 814 pp., p. 559.

[9] Una versión inicial del capítulo anterior fue publicada por primera vez como artículo en la revista “Fohat” de Canadá, edición de otoño de 2006, en las páginas 64, 65, 66 y 71. Título original: “In 1966, Adyar Leaders Openly Discuss Tampering With Their Own Literature”.

000

El artículo “**Adulterando la Literatura Teosófica**” fue traducido del inglés por Alex Rambla Beltrán. Texto original: “[Adulterating Theosophical Literature](#)”.

000

Lee más:



\* [Los Idiomas de la Teosofía.](#)

\* [Modificando ‘La Doctrina Secreta’.](#)

\* [No Todo lo Que es Oculto es Espiritual.](#)

000

# Ideas a lo Largo del Camino

## La Pureza de Corazón Trae Perseverancia, Desapego y Humildad



\* **N**o hay necesidad de decir “amén” a las numerosas formas de decadencia ética que nos rodean. En absoluto. Es mejor decir “amén” a la parte más noble de nuestra conciencia e identificar y abandonar todos los mecanismos de la idiotez socialmente organizada, el consenso establecido de la ausencia de ética y otras joyas de la modernidad tecnocéntrica.

\* El egoísmo es un mal sueño pasajero. La humanidad es guiada invisiblemente por sentimientos fraternales y, en este mismo instante, todos estamos inmersos en la ley de la ayuda mutua. No hay poder más fuerte que el poder de la buena voluntad desinteresada.

\* ¿Cuál es el resultado de apegarse a la gratificación personal en el plano físico y en el área de los sentimientos? El deseo de sentirse rodeado de tal o cual forma particular de comodidad debilita la voluntad de uno. Disipa la fuerza interna y convierte a uno en esclavo de los malos hábitos.

\* La incomodidad física y la incomodidad emocional nos enseñan el desapego. Fortalecen la voluntad, disipan las ilusiones, aumentan el realismo y permiten recorrer el camino de la verdad. La dicha es interna; las heridas, externas.

\* La victoria no es para quienes aman la comodidad por encima de todo, pues la victoria requiere sacrificio. La sabiduría eterna está fuera del alcance de quienes prefieren vivir en la indulgencia. A través de la práctica de la austeridad, se reúne una fuerza magnética indispensable.

\* La dicha del alma espiritual no depende de la victoria o derrota personal. Independientemente de las circunstancias, el buscador de la verdad permanece en contacto directo con su ser interno, cuya sustancia es la paz y el contentamiento. Se siente feliz de ser humilde.

### **Consejo Fraternal para William Judge**

\* En 1879, cuando William Judge necesitaba el consejo de un amigo, Damodar Mavalankar – quien ayudaba a Helena Blavatsky de muchas maneras – escribió lo siguiente en una carta dirigida a él:

\* “Siento mucho escuchar que escribes tan despectivamente a la Sra. Blavatsky acerca de tus sentimientos y estado mental. ¿No es sorprendente ver que un hombre como tú, después de haber hecho algún progreso en el estudio de la teosofía, se desespere en el mismo momento en que está a punto de atravesar el umbral del verdadero conocimiento? Me parece ridículamente extraño que un hombre muy sediento esté en busca de agua y, una vez que la ha encontrado, en lugar de beberla, le dé la espalda y salga volando del único lugar en el que puede saciar su sed”. [1]

\* Hacia el final de la carta, Damodar añade: “Por tanto, no te desesperes. Sigue adelante con confianza, y tendrás éxito”.

\* William Judge tenía 28 años. Damodar tenía 22. En las tradiciones místicas se dice que la *pureza de mente y de corazón* trae humildad, desapego, contentamiento y perseverancia.

### **El Tablero de Ajedrez Teosófico**

\* W. Q. Judge escribió: “La verdad (simple, pura y que a nadie le duele, salvo a quien la niega) es que H. P. Blavatsky era la cabeza, la parte delantera, la parte de arriba y la de abajo, la periferia, el pasado y el futuro de la Sociedad Teosófica. Todos nosotros no éramos más que peones en el tablero de ajedrez. ¿Qué sentido tiene permitir que la vanidad influya sobre nosotros y nos haga negar los hechos?”. [2]

### **La Decisión de Mejorar**

\* ¿Puede un peregrino entrenarse eficazmente? En su “Dictionnaire de la Volonté”, el autor francés Jean des Vignes Rouges nos da este consejo:

\* “Toma la decisión (...) de que, en todas las circunstancias de tu vida, tratarás de considerar como un deber esencial la obligación de volverte más fuerte, más activo, más dueño de ti mismo, más leal a los demás, más noble, inteligente, virtuoso, con el fin de garantizar la expansión integral de tu ser. Esto dará como resultado un sentido de dignidad personal. Serás consciente de ser una persona, es decir, un individuo dotado de cualidades originales bien definidas hacia las que tienes un deber”.

